

Generelle kjøpsvilkår

1. Tolkning

1.1 Definisjoner. Følgende definisjoner gjelder i disse vilkårene:

Tilknyttet selskap: enhver juridisk person som direkte eller indirekte kontrollerer, er kontrollert av eller er under felles kontroll med en annen juridisk person.

Gjeldende lov(er): alle lover, regler, forskrifter, statutter, forordninger, bindende kjennelser eller tilsvarende, i ethvert land, som endret fra tid til annen, som kan påvirke et aspekt av kontrakten, som gjelder på stedet der partene er etablert, valget av gjeldende lov og jurisdiksjon, i henhold til klausul 22.12, leveringsstedet eller en annen relevant faktor som skaper en forbindelse til et slikt land.

Regnskaper og fortegnelser: regnskaper, fortegnelser og regnskapsdokumenter som angår leverandørens oppfyllelse av kontakten.

Grunn: betyr (i) et uopprettelig vesentlig brudd; og/eller (ii) unnlatelse av å avhjelpe et opprettelig brudd (enten det er et vesentlig brudd eller ikke) innen tretti (30) dager etter å ha blitt anmodet skriftlig å gjøre det av den andre parten, og/eller (iii) en insolvenshendelse i den største utstrekning tillatt av gjeldende lov, og/eller (iv) en force majeure som varer i mer enn tretti (30) dager.

Kundematerialer: alle materialer, utstyr og verktøy, tegninger, spesifikasjoner og data levert av kunden til leverandøren.

Kunde: alle selskaper tilknyttet NATURA &CO som inngår en avtale med leverandøren.

Etiske retningslinjer: NATURA &COs etiske retningslinjer for leverandører, som kommunisert til leverandøren fra tid til annen, som er en vesentlig del av kontrakten.

Startdato: datoen når en kontrakt blir bindende for partene, i henhold til klausul 2.

Kontrakt: enhver bestilling sendt av kunden og godtatt av leverandøren, herunder disse vilkårene, de etiske retningslinjene, samt, kun ved uttrykkelig henvisning, spesifikasjonene og/eller fremstillingene og databehandlingsavtalen, hvis aktuelt.

Kontroll: (når det gjelder en juridisk person) myndigheten som en person har til å sikre måten som forretningene til denne juridiske personen gjennomføres, styres eller forvaltes på, ved å eie aksjer eller inneha deres stemmerettigheter.

Korrekt fremstilt faktura: er en faktura som (i) inneholder bestillingsnummer, fullstendig faktureringsadresse, beskrivelse av varer eller tjenester, enhetspriser, mengder, gjeldende avgifter, andre belastninger eller andre referanser som kreves i henhold til gjeldende lov, og fullstendige summer; (ii) utstedes innen tolv (12) måneder etter at kunden mottar varene eller tjenestene, og (iii) utstedes i samsvar med kundens faktureringsrutiner, noe som kan omfatte elektronisk overføring av fakturaen gjennom en portal til et spesifisert digitalt dataprogram.

Land: landet der kunden har sitt forretningskontor.

Personvernlover: alle gjeldende lover, forskrifter, forskriftsmessige krav og reglementer om personvern.

Leveringssted: stedet for levering av varene og/eller tjenestene som er avtalt skriftlig mellom partene.

Databehandlingsavtale: Kundens standard personvernerklæring (hvis signert separat) eller tillegg (hvis lagt til en eksisterende kommersiell avtale) som leverandøren har gjennomgått og godtatt, eller et slikt dokument med forbehold om avtalte modifikasjoner mellom partene, som legger frem partenes detaljerte respektive rettigheter og forpliktelser når det gjelder lovlig behandling av personopplysninger.

Eksportrestriksjoner: Gjeldende eksportlover, -restriksjoner, -sikkerhetskontroller og -forskrifter pålagt nasjonalt eller internasjonalt av stater, internasjonale organisasjoner, organer og myndigheter.

Force majeure: betyr enhver omstendighet eller hendelse som er utenfor rimelig kontroll av en part, og som etter sin art ikke kunne forutses av en slik part eller hvis den kunne vært forutsett, var uunngåelig, og som helt eller delvis kan forårsake forsinkelse eller mangel i oppfyllelse av partens forpliktelser i henhold til kontrakten.

Varer: varene oppført i kontrakten, som må være i overensstemmelse med alle gjeldende spesifikasjoner. Henvisning til varer omfatter hylle-programvare (når den behandles som det i henhold til gjeldende lov) samt eventuelle fysiske leveranser (gjenstander) som leveres til kunden av leverandøren i sammenheng med levering av tjenester.

Rekvisita: Varene og/eller tjenestene bestilt av leverandøren, helt eller delvis for kundens regning, samt artiklene og verktøyene som gjøres tilgjengelig for leverandøren av kunden utelukkende for det formål å oppfylle kontrakten, og som kan omfatte, men ikke er begrenset til, former, matriser, planer, modeller, kildekode til programvare, dokumentasjon osv.

Insolvenshendelse: betyr (i) innstilling av betaling av gjeld; (ii) manglende evne til å betale gjeld; (iii) akkordforhandlinger; (iv) avviklingsbegjæring; (v) begjæring om å få utnevnt en bostyrer eller konkursforvalter, eller noen forberedende tiltak eller søknader som fører til noe av det ovennevnte, eller tilsvarende ordninger i henhold til gjeldende lov.

Åndsverkrettigheter: betyr patenter, opphavsrettigheter, varemerker, varenavn, registrerte mønstre, designrettigheter, domenenavn, forretningshemmeligheter eller andre åndsverkrettigheter, i hvert tilfelle uansett om de er registrert eller uregistrert.

Vesentlig brudd: betyr et brudd på et vesentlig vilkår i kontrakten (herunder klausul 3, 4.1, 4.2, 9, 11, 12.3, 14, 15, 22.3(a)) (merk at ethvert brudd på klausul 9.1, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 14, 15 eller 22.3(a) eller hvis levering ikke finner sted til rett tid, når tiden er avgjørende, vil bli ansett som et uopprettelig vesentlig brudd).

NATURA &CO: NATURA &CO HOLDING S.A. og dets tilknyttede selskaper

Bestilling: Kundens bestilling av levering av varer og/eller tjenester.

Part: en part som inngår en kontrakt, enten kunden eller leverandøren; og **partene** skal bety alle partene som inngår en kontrakt.

Personopplysninger: alle opplysninger som kan brukes direkte eller indirekte (i kombinasjon med andre opplysninger) til å identifisere en person (fysisk person), som definert i personvernlover.

Pris: det avtalte verdvederlaget for oppfyllelse av leverandørens forpliktelser i henhold til kontrakten.

Fremstillinger: alle skriftlige fremstillinger gjort av leverandøren (f.eks. i et anbud- eller et forslags-dokument eller tilsvarende) angående varene eller tjenestene.

Tjenester: tjenestene som skal leveres av leverandøren i henhold til kontrakten, og som kan omfatte programvare som ikke faller inn under definisjonen av varer.

Spesifikasjoner: de avtalte spesifikasjonene, beskrivelsene, kravene eller prøvene for varer eller tjenester.

Leverandør personen eller selskapet som kunden inngår kontrakt med.

Kontraktsperiode: perioden som kontrakten gjelder for, fra og med startdatoen til dens opphør.

Opphør: opphøret av kontrakten for enhver lovlig grunn eller årsak, herunder som følge av (i) fullføring av oppfyllelsen av kontrakten, eller (ii) utløpsdatoen eventuelt spesifisert i kontrakten, eller (iii) lovlig og gyldig utøvelse av en av partene av sine lovbestemte eller kontraktsfestede oppsigelsesrettigheter, eller (iv) avtale mellom partene om å avvikle kontrakten, eller (v) ethvert annet lovlig grunnlag for oppsigelse (f.eks. forpurring av målet med kontrakten).

Vilkår: disse generelle kjøpsvilkårene.

2. Kontraktsgrunnlag

- 2.1 En kontrakt blir gyldig når en bestilling (fra kunden) godtas (av leverandøren) i samsvar med klausul 2.3.
- 2.2 Disse vilkårene gjelder for kontrakten og utelukker eventuelle andre vilkår som leverandøren prøver å pålegge eller innlemme, eller som er implisitte på grunn av bransje, praksis eller handlingsmåte, med mindre partene inngår en separat skriftlig avtale.
- 2.3 Bestillingen utgjør et tilbud fra kunden om å kjøpe varer og/eller tjenester fra leverandøren i samsvar med disse vilkårene og eventuelle spesifikasjoner eller fremstillinger det henvises til i bestillingen. Bestillingen skal anses å være godtatt ved det som inntreffer først av:
 - (a) leverandøren utsteder en skriftlig aksept av bestillingen, eller
 - (b) en handling eller meddelelse fra leverandøren som er forenlig med å oppfylle eller utvetydig innebærer et løfte om å oppfylle bestillingen.
- 2.4 Dokumenter og meldinger som utveksles elektronisk (annet enn spesifikasjoner og fremstillinger) skal ha bevisverdi mellom partene for å bidra til å avklare partenes sanne hensikt hvis det oppstår tvetydighet, men vil ellers ikke være en del av avtalen.
- 2.5 Kunden gir ikke leverandøren noen form for eksklusivitet angående kontrakten.
- 2.6 Hvis det oppstår en konflikt mellom disse vilkårene og noe som står i bestillingen, spesifikasjonene og/eller fremstillingene, skal disse vilkårene ha forrang, med mindre det er avtalt å avvike fra dem i eksplisitt og skriftlig nedtegnning, undertegnet av partenes autoriserte signatarer.

3. Leverandørens generelle forpliktelser

- 3.1 I løpet av kontraktsperioden skal leverandøren:
 - (a) oppfylle alle avtalte oppfyllelses- eller leveringsdatoer/tidsskjemaer eller andre milepæler spesifisert i kontrakten;

- (b) samarbeide med kunden i alle ting relatert til kontrakten, og overholde alle rimelige instruksjoner fra kunden;
- (c) bruke kun personale som er lovlig kvalifisert, har egnet kompetanse og erfaring til å utføre oppgavene de gis, og i tilstrekkelig antall for å sikre at leverandørens forpliktelser oppfylles i samsvar med kontrakten;
- (d) anskaffe alt utstyr, verktøy og kjøretøyer (herunder personlig verneutstyr) og slike andre ting som kreves for å oppfylle dennes forpliktelser i henhold til kontrakten;
- (e) bruke de beste av rimelig tilgjengelige kvalitetsvarer, materialer, standarder og teknikker for å oppfylle sine forpliktelser i henhold til kontrakten;
- (f) innhente og, til enhver tid, opprettholde alle nødvendige lisenser, tillatelser, autorisasjoner, samtykker og løyver, og gjøre tilgjengelig relevant dokumentasjon på forespørsel fra kunden, samt overholde alle aktuelle lover angående produktsikkerhet;
- (g) overholde alle helse- og sikkerhetsregler og -forskrifter samt eventuelle andre sikkerhetskrav som kan gjelde for en av kundens lokaler;
- (h) oppbevare alle kundematerialer i trygg forvaring for egen risiko, og holde dem i god stand til de gis tilbake til kunden, og ikke kassere eller bruke kundematerialer annet enn i samsvar med kundens skriftlige instruksjoner eller tillatelse;
- (i) ikke gjøre eller unnlate å gjøre noe som de vet kan forårsake at kunden mister noen lisens, autorisasjon, samtykke eller tillatelse som kunden trenger for å kunne drive sin virksomhet, og leverandøren erkjenner at kunden kan stole på leverandøren;
- (j) sørge for at leverandørens ansatte, når de besøker kundens lokaler for å levere tjenester, bringer sine egne gjenbruksglass eller kopper for drikkevarer, ettersom kunden, i samsvar med sin bærekraftpolitikk, ikke stiller til rådighet engangs-plastbeholdere for besøkende;
- (k) gi kunden sann og nøyaktig informasjon, og
- (l) umiddelbart varsle kunden skriftlig hvis leverandøren blir klar over noen fare forbundet med produktsikkerhet, eller brudd på noe lovpålagt krav.

4. Levering av varer

- 4.1 Leverandøren garanterer at varene:
 - (a) er i samsvar med spesifikasjonene, fremstillingene og kontrakten;
 - (b) er av tilfredsstillende kvalitet og egnet for formålet som er beskrevet av leverandøren, eller gjort kjent for leverandøren av kunden, uttrykkelig eller underforstått pålagt ved lov, og i så henseende stoler kunden på leverandørens kompetanse og dømmekraft;
 - (c) er fri for defekter i design, materialer eller utførelse og vil forbli det i minst 12 måneder etter levering, eller i en lengre periode som kan være stipulert i gjeldende lov eller i produsentens eller leverandørens garanti, og
 - (d) overholder alle krav i gjeldende lov relatert til produksjon, merking, innpakning, oppbevaring, håndtering og levering av slike varer.
 - (e) ikke vil krenke åndsverkrettighetene til noen tredjepart.
- 4.2 Leverandøren garanterer videre at på tidspunktet for overføring av varene til kunden, skal leverandøren ha gyldig eiendomsrett til dem og overleveringen av varene til kunden skal overføre eiendomsretten til dem til kunden ubundet og

uten noen tilbakeholdsrett, heftelser, gjeld og noen som helst tredjepartsrettigheter.

- 4.3 Leverandøren vil informere, på tidspunktet for en kontroll (i henhold til klausul 22.1) eller når kunden ber om det, om sporbarheten til alle leverte varer, samt kontrollrapporten for deres respektive leverandører.
- 4.4 Leverandøren skal ikke være erstatningsansvarlig for brudd på garantiene i henhold til klausul 4.1(c) (angående defekter i design) og 4.1(e) (angående kundegenererte åndsverkrettigheter), der varene er designet eller utviklet av kunden, og leverandøren kun utfører kontraktproduksjon og der leverandøren følger kundens skriftlige instruksjoner om bruk av visse materialer, forutsatt at leverandøren straks informerer kunden om ethvert problem eller bekymring leverandøren blir klar over angående spesifikasjonene, kundens instruksjoner eller kundegenererte åndsverkrettigheter.

5. Levering av varer

- 5.1 Når leverandøren leverer varer skal de også sørge for at:
- (a) varene leveres til rett tid (i løpet av kundens normale arbeidstid), fulltallig og i samsvar med eventuelle detaljerte betingelser i kontrakten, og med mindre noe annet er spesifisert i kontrakten, skal leveringstidspunktet være avgjørende;
 - (b) varene har riktig emballasje og er sikret på en slik måte at de kan nå sin destinasjon i god stand;
 - (c) hver levering av varer medfølges av en følgeseddel som viser datoen for bestillingen, bestillingsnummeret (eventuelt), typen og mengden varer (herunder varenes kodenummer (når aktuelt), spesielle lagringsinstruksjoner (hvis aktuelt) og, hvis varene leveres stykkevis, utestående mengde varer som foreløpig ikke er levert;
 - (d) hvis leverandøren krever at kunden skal returnere emballasjematerialet for varene til leverandøren, at dette faktum er klart kunngjort på følgeseddelen. Alt slikt emballasjemateriale skal kun returneres til leverandøren for leverandørens regning, og
 - (e) hvis kunden beslutter å returnere varene på grunn av at kontrakten ikke er overholdt, skal logistikk-kostnadene for returen være for leverandørens regning, med full refusjon til kunden av kjøpesummen samt eventuelle leveringskostnader forbundet med den opprinnelige leveransen (med mindre det gjøres avtale om erstatningsleveranse).
- 5.2 Levering av varene skal anses som fullført ved fullført lossing av varene på leveringsstedet.
- 5.3 Hvis leverandøren:
- (a) leverer under 85 % av mengden varer som er bestilt, kan kunden avvise varene, eller
 - (b) leverer mer enn den bestilte mengden varer, kan kunden, helt etter eget skjønn, avvise overskuddsvarene og eventuelle avviste varer skal kunne returneres til leverandøren for dennes regning og risiko. Hvis leverandøren leverer mer eller mindre enn mengden varer som er bestilt, og kunden godkjenner leveransen, skal det gjøres en forholdsmessig justering av fakturaen for varene, eller
 - (c) leverer varer som ikke er i samsvar med spesifikasjonene og/eller kontrakten, kan kunden, helt etter eget skjønn, avvise disse varene. Dette gjør leverandøren ansvarlig for

å erstatte de avviste varene, uten opphold, for leverandørens regning.

- 5.4 Hvis bestillingen gjelder stykkevis levering av varene, og tidspunktet for slik levering er avgjørende, og leverandøren deretter ikke leverer én eller flere delleveranser, kan kunden si opp eller suspendere bestillingen og enhver relatert kontrakt.
- 5.5 Hvis noe oppstår som etter gjeldende lov gir en forpliktelse til å tilbakekalle varene, vil leverandøren: (i) umiddelbart varsle kunden med relevant informasjon; (ii) samarbeide fullt ut med kunden; (iii) ikke kunngjøre relevante erklæringer offentlig uten kundens samtykke, med mindre det er lovpålagt, og deretter varsle kunden når det er mulig, og (iv) ta alle nødvendige korrigerende eller prosessrelaterte tiltak som kan bli pålagt leverandøren i gjeldende lover.

6. Levering av tjenester

- 6.1 Når leverandøren leverer tjenester, skal de sørge for at:
- (a) de utfører tjenesten med rimelig omhu og kompetanse og i samsvar med beste forretningspraksis og bransjestandarder for tilsvarende tjenester;
 - (b) tjenestene er i samsvar med kontrakten;
 - (c) tjenestene ikke krenker åndsverkrettighetene til noen tredjepart;
 - (d) de sender, når kunden ber om det, en oppfølgingsrapport om tjenesten med detaljer om aktivitetene som er utført og resultatene som ble oppnådd;
 - (e) kunden umiddelbart informeres skriftlig om eventuelle uregelmessigheter i levering av tjenestene eller hvis det blir funnet hindringer under gjennomføringen av deres aktiviteter som påvirker utførelsen, og
 - (f) de vil korrigere, for egen regning, innenfor perioden angitt av kunden, tjenestene eller prosedyrene som viser defekter eller unøyaktigheter, eller aktiviteter som er utført i uoverensstemmelse med bestemmelsene i spesifikasjonene og/eller kontrakten. Manglende etterlevelse av denne bestemmelsen vil gjøre det mulig for kunden å innføre de nødvendige tiltakene, blant annet å sørge for regularisering direkte av tredjeparter, der kostnadene er for leverandørens regning.

7. Inspeksjoner

- 7.1 Kunden skal til enhver tid ha rett til å undersøke og teste varene og/eller tjenestene før levering/fullføring:
- (a) Hvis kunden etter slik inspeksjon eller testing finner at varene eller tjenestene ikke er i samsvar med de kontraktsfestede kravene, skal kunden informere leverandøren om behovet for å iverksette de avhjelpende tiltak som er nødvendig for å sørge for samsvar, på linje med leverandørens forpliktelser i henhold til disse vilkårene.
 - (b) til tross for slik inspeksjon eller testing, skal leverandøren forbli fullstendig ansvarlig for varene og/eller tjenestene, og enhver slik inspeksjon eller testing skal ikke redusere eller på annen måte påvirke leverandørens forpliktelser i henhold til kontrakten, og kunden skal ha rett til å gjennomføre flere inspeksjoner og tester etter at leverandøren har iverksatt sine avhjelpende tiltak.

8. Eiendomsrett og risiko

- 8.1 Eiendomsretten til varene skal overføres fra leverandøren til kunden ved levering av varene.
- 8.2 Rekvisita skal være eller forbli kundens eksklusive eiendom, og vil kun bli brukt av leverandøren for fullføring av kontrakten. Forvaring og vedlikehold av slike rekvisita skal besørges av leverandøren for dennes regning og risiko. Leverandøren vil tegne all nødvendig forsikring og vil fremlegge bevis på dette. Leverandøren vil returnere eventuelle slike rekvisita i god stand første gang kunden ber om det, og vil ikke beholde noen kopier av dem uten kundens samtykke.
- 8.3 Leverandøren vil være personlig ansvarlig for anskaffelsen av eventuelle eiendomsrettigheter som eies av tredjeparter, herunder åndsverkrettigheter, og vil påta seg ansvaret for eventuelle krav relatert til dette, hvis en slik anskaffelse blir nødvendig for å oppfylle kontrakten.

9. Etterlevelse

- 9.1 Leverandøren vil overholde (i) alle gjeldende lover, spesielt dem som gjelder korrupsjonsbekjempelse, pengehvitvasking, antitrust, anbud, menneskerettigheter, arbeidsrett, moderne slaveri, beskyttelse av rettighetene til barn og ungdom, og (ii) de etiske retningslinjene.
- 9.2 Leverandøren forplikter seg til å: (i) delta i seminarer og opplæring som kunden måtte organisere angående de etiske retningslinjene, og (ii) kommunisere de etiske retningslinjene til (og tilveiebringe overholdelse av dem av) deres representanter, ansatte, leverandører, underleverandører og andre som handler på deres vegne og som er direkte eller indirekte involvert i å oppnå målet med kontrakten; (iii) ikke under noen omstendighet bruke slave- og/eller tvangsarbeidere; (iv) overholde ILO-konvensjonene om eliminering av barnearbeid, likestilling, anti-diskriminering, forsamlingsfrihet.
- 9.3 Leverandøren garanterer at (i) de ikke er utsatt for noen økonomiske sanksjoner (av Sikkerhetsrådet i FN, EU, USA, Brasil eller noen annen selvstendig stat), og (ii) så langt de vet, ikke kontrolleres eller egentlig eies av noen person som er gjenstand for slike økonomiske sanksjoner, og (iii) de ikke er involvert i noen saksanlegg eller er gjenstand for etterforskninger av myndigheter for påstått brudd på noen slike lover om økonomiske sanksjoner, og (iv) de vil overholde aktuelle lover om økonomiske sanksjoner.
- 9.4 Leverandøren garanterer at ingen varer (ferdige produkter) eller ingredienser, uansett om de er produsert og/eller utviklet av leverandøren eller en av dens leverandører eller underleverandører, er blitt testet på dyr i samsvar med og underlagt reglene som er utarbeidet av Cruelty Free International. Ved leverandørens brudd på denne klausulen, kan kunden returnere varene og/eller suspendere handel og/eller si opp kontrakten med umiddelbar virkning.
- 9.5 Partene vil overholde gjeldende lover om biomangfold (tilgang og deling av goder), nasjonal miljøpolitikk og miljøvernregler, og vil påta seg alt ansvar for eventuelle aktiviteter som påfører miljøet skade eller som utgjør ulovlig tilgang til biomangfold.
- 9.6 Kunden og leverandøren skal begge overholde eksportrestriksjoner. Før leverandøren eksporterer (eller ber om at kunden eksporterer) teknologi eller materiale (herunder data) tilhørende kunden fra noe land) for å

oppfylle sine forpliktelser i henhold til dette, skal leverandøren umiddelbart (i samarbeid med og med assistanse fra kunden): (1) identifisere eksportrestriksjonene som gjelder slik teknologi og materialer, herunder behovet for eventuelle lisenser, samtykker, autorisasjoner eller godkjenninger; (2) varsle kunden om slike eksportrestriksjoner; (3) innhente nødvendige lisenser, samtykker, autorisasjoner og godkjenninger eller, hvis kunden ber om det, samarbeide med og hjelpe kunden med å innhente slike lisenser, samtykker, autorisasjoner eller godkjenninger, og (4) levere alle dokumenter som kunden måtte be om for å bevise at leverandøren opptrer i samsvar med eksportrestriksjonene.

- 9.7 Leverandøren vil føre fullstendige og nøyaktige regnskaper og fortegnelser i kontraktsperioden og i minst seks (6) måneder deretter (eller for lengre perioder hvis det kreves av gjeldende lov) for klart å gjenspeile enhver transaksjon eller forretning som gjennomføres i forbindelse med kontrakten, og vil gjøre dem tilgjengelig for kundens behørig autoriserte representanter.
- 9.8 Leverandøren garanterer at de umiddelbart vil varsle kunden hvis de blir klar over eller får mistanke om brudd på forpliktelsene som er etablert her (spesielt i henhold til denne klausul 9) og vil samarbeide til fulle med enhver etterforskning og iverksette alle rimelig nødvendige tiltak for å avhjelpe slike brudd.

10. Kundens rettsmidler

- 10.1 Hvis leverandøren ikke overholder sine forpliktelser i henhold til kontrakten, skal kunden, uten at det begrenser deres andre rettigheter eller rettsmidler, ha én eller flere av følgende rettigheter:
 - (a) å nekte å godta eventuell påfølgende utførelse av tjenestene og/eller leveranse av varene som leverandøren prøver å gjøre;
 - (b) å bli refundert fra leverandøren for eventuelle kostnader påført kunden ved anskaffelse av erstatningsvarer og/eller -tjenester fra en tredjepart;
 - (c) å holde tilbake betalinger til bruddet er avhjulpet;
 - (d) å kreve og motta (på grunnlag av skadesløsholdelse) fra leverandøren erstatning for eventuelle ekstrakostnader, tap eller utgifter påført kunden som på en eller annen måte kan tilskrives kundens manglende evne til å overholde slike datoer (herunder juridiske kostnader, bøter eller forelegg), og
 - (e) å kreve at leverandøren reparerer, erstatter eller på nytt yter de respektive avviste varene og/eller tjenestene, eller å gi full refusjon av kjøpesummen for de avviste varene og/eller tjenestene (hvis betalt) samt alle kundens ekstrakostnader.
- 10.2 Disse vilkårene skal også gjelde eventuelle erstattede eller avhjelpende tjenester og/eller reparerte eller erstattede varer levert av leverandøren.
- 10.3 Kundens rettigheter i henhold til vilkårene i kontrakten kommer i tillegg til deres rettigheter og rettsmidler i henhold til ethvert annet vilkår eller i henhold til gjeldende lov.

11. Kundens forpliktelser

- 11.1 Som vederlag for levering av varer og/eller tjenester av leverandøren, skal kunden:

- (a) betale ethvert ubestridt beløp av den avtalte kjøpesummen til en bankkonto benevnt skriftlig av leverandøren i henhold til klausul 12;
- (b) gi leverandøren rimelig tilgang, på rimelige tidspunkter, til kundens lokaler for det formål å levere tjenestene, og
- (c) gi slik informasjon som leverandøren med rimelighet kan be om for å oppfylle sine forpliktelser i henhold til kontrakten og som kunden anser rimelig nødvendig for dette formålet.

12. Pris og betaling

12.1 Prisen som betales av kunden til leverandøren skal:

- (a) være fast i kontraktsperioden;
 - (b) omfatte kostnader for råvarer, komponenter, arbeid, leverandørens fortjeneste, avgifter, emballasje, forsikring og transport, eller andre kostnader knyttet til leverandørens aktiviteter i forbindelse med kontrakten. Ingen andre omkostninger skal gjelde med mindre de er avtalt skriftlig, og
 - (c) betales innen 90 dager (eller innenfor en annen periode avtalt separat eller lovpålagt) fra det som er senere av (i) mottak av tilfredsstillende varer eller tjenester, eller (ii) utgangen av måneden som en korrekt fremstilt faktura mottas, ellers vil kunden ha rett til å holde tilbake betalingen.
- 12.2 Leverandøren skal fakturere kunden ved eller etter levering av varene eller fullføringen av tjenestene.
- 12.3 Hvis noen del av det fakturerte beløpet bestrides oppriktig og i god tro, vil kunden betale det ubestridte beløpet, og suspendere forfallsdatoen for de bestridte beløpene til tvisten er løst, utenomrettslig innen en rimelig periode som ikke skal være lengre enn tretti (30) dager, eller til tvisten er løst i rettsapparatet.
- 12.4 Alle beløp som kunden skal betale i henhold til kontrakten, som er gitt i anbud og avtalt, skal omfatte merverdiavgift eller tilsvarende salgsavgift, som for eksempel GST eller annen aktuell avgift som i henhold til gjeldende lov skal være for kundens regning, og kjøpesummen som gis i anbud og avtales, er det endelige totalbeløpet som skal betales av kunden, med mindre noe annet er spesifikt avtalt i kontrakten.
- 12.5 Hver part skal være individuelt ansvarlig for skatte- og avgiftsforpliktelsene de er ansvarlig for på grunnlag av kontrakten og/eller disse vilkårene, uansett deres art og jurisdiksjon. Hvis kunden er ansvarlig, på grunn av loven eller et vedtak av en administrativ myndighet, for å trekke eller betale skatter eller avgifter, som skyldes av leverandøren, tilskriver disse vilkårene den nevnte forpliktelsen til leverandøren i et beløp tilsvarende skatten eller avgiften som innkreves.
- 12.6 Leverandøren vil ikke kreve morarenter på noe ubestridt forfalt beløp som er høyere enn det som er lavest av (i) et eventuelt minimum eller (ii) halvparten av maksimalbeløpet eller -satsen som er fastsatt av lokale gjeldende lover.
- 12.7 Morarenter vil ikke være kumulative med noe annet gebyr i henhold til kontrakten eller gjeldende lov.
- 12.8 Betalingen fra kunden til leverandøren av kjøpesummen skal ikke i seg selv tolkes som en aksept og skal ikke frita leverandøren for noen av dennes forpliktelser.

13. Åndsverksrettigheter

- 13.1 Åndsverkrettighetene i alle kundematerialer og eventuelle spesifikasjoner er kundens eiendom alene. Med mindre noe annet er avtalt, vil leverandøren overdra til kunden fullstendig og ubeheftet eierskap, med full garanti av eiendomsretten, til alle åndsverksrettigheter i varer eller i noe arbeid laget av leverandøren spesifikt for kunden eller av noen tredjepart i henhold til kontrakten på vegne av leverandøren, også spesifikt for kunden, for bruk uten noen form for begrensing med hensyn til, for eksempel, tid, territorium eller medier, som finnes nå eller som kan finnes i fremtiden. Leverandøren skal selv (og sørge for at også alle ansatte eller tredjeparter involvert i levering av varer og tjenester skal) utføre alle handlinger og gjøre alle ting, og raskt utstede alle slike dokumenter som kunden måtte kreve, for å gi grunnlag for å fullføre slike overdragelser. For å unngå tvil, gjelder ikke denne klausul 13.1 for varer som selges som "hylleware" av leverandøren (dvs. varer utviklet av leverandøren, men ikke spesifikt for kunden, og som selges av leverandøren på det åpne markedet).
- 13.2 Med mindre noe annet er spesifikt avtalt, skal ikke noe i disse vilkårene kunne tolkes som å gi en part retten til å bruke den andre partens åndsverkrettigheter, som for eksempel selskapsnavn, domenenaavn, opphavsrettigheter, etableringsrettigheter, patenter, mønstre, forretningshemmeligheter, eventuelt kjennetegns-merker eller andre varemerker som er registrert av den andre parten.

14. Konfidensialitet

- 14.1 En part (**Mottakende part**) skal holde strengt hemmelig alt av teknisk eller kommersiell knowhow, spesifikasjoner, oppfinnelser, prosesser eller tiltak som er av konfidensiell art (**Konfidensiell informasjon**) og som er røpet til den mottakende parten av den andre parten (**Avgivende part**), deres ansatte, agenter eller underleverandører, og enhver annen konfidensiell informasjon angående den avgivende partens virksomhet eller deres produkter eller tjenester, som den mottakende parten kan få tak i. Den mottakende parten skal begrense røping av slik konfidensiell informasjon til dem av deres ansatte, agenter eller underleverandører som har behov for å kjenne til den for det formål å oppfylle den mottakende partens forpliktelser i henhold til kontrakten, og skal sørge for at disse ansatte, agentene eller underleverandørene pålegges taushetsplikt tilsvarende den som gjelder den mottakende parten.
- 14.2 Konfidensiell informasjon omfatter ikke informasjon som: (a) er kjent av offentligheten generelt eller er generelt tilgjengelig, uten at det har vært noe brudd fra den mottakende parten som grunnlag for dette; (b) er kjent for den mottakende parten på ikke-konfidensiell grunnlag på tidspunktet for røpingen; (c) er lovlig, uavhengig og på ikke-kommersiell grunnlag utviklet av den mottakende parten eller innhentet fra en tredjepart som har rett til å foreta slike fremleggelsler; (d) legges frem skriftlig av den avgivende parten med publisering av den som uttrykkelig formål; (e) gjelder enhver aktivitet som tyder på en ulovlig handling begått av en av partene og som den andre parten blir oppmerksom på.
- 14.3 Hvis det er inngått en avtale om taushetsplikt mellom partene, skal denne avtalen ha forrang over denne klausulen.

15. Personvern

- 15.1 Når behandling av personopplysninger utføres av en av partene i henhold til kontrakten, vil partene overholde alle gjeldende personvernlover og databehandlingsavtalen.

16. Skadesløsholdelse

- 16.1 Uansett om det står noe annet i disse vilkårene, skal leverandøren holde kunden fullstendig skadesløs med hensyn til alle kostnader, erstatninger og tap (både direkte og indirekte) som følge av eller i forbindelse med:
- (a) ethvert krav mot kunden for faktisk eller påstått krenkelse av en tredjeparts åndsverktigheter, bilde- eller personvernrettigheter, som oppstår fra, eller i forbindelse med, produksjon, levering eller bruk av varene, eller mottak, bruk eller levering av tjenestene;
 - (b) Leverandørens brudd på klausul 3 til 9, 12.5, 13 til 15 og/eller 22.8, og
 - (c) ethvert forbrukerkrav eller krav fra forbrukerorganisasjoner, eller krav eller søksmål fra kompetente myndigheter, anlagt i forbindelse med helsefare forårsaket av varene eller tjenestene.

17. Erstatningsansvar

- 17.1 Ingenting vil begrense eller utelukke noen av partenes erstatningsansvar (både direkte og indirekte) for (i) dødsfall, personskade, skade på eiendom; (ii) bedragerisk uriktig fremstilling; (iii) overlagt tjenesteforsømmelse; (iv) grov uaktsomhet eller (v) ethvert tap som det i henhold til gjeldende lov er forbudt å utelukke, begrense eller modifisere erstatningsansvar for.
- 17.2 Ingenting skal begrense eller utelukke leverandørens erstatningsansvar ved en produkttilbakekalling som beskrevet i klausul 5.5, eller leverandørens erstatningsansvar i henhold til klausul 16.

18. Forsikring

- 18.1 I løpet av kontraktsperioden og i en rimelig periode deretter, skal leverandøren ha, hos et vel ansett forsikringsselskap, passende forsikring, som aktuelt, som for eksempel bedriftsansvarsforsikring, produktansvarsforsikring og offentlig skadeforsikring for å dekke forpliktelsene som kan oppstå i henhold til eller i forbindelse med kontrakten og skal, på kundens anmodning, legge frem forsikringscertifikatet som inneholder detaljer om dekningen og mottak av premie for innværende år for hver forsikring.

19. Kontraktsperiode

- 19.1 En kontrakt skal være gyldig til den avsluttes i henhold til klausul 20, eller til bestillingen er levert i henhold til dens vilkår, uansett om leveransen finner sted over en periode som kan være:
- (a) av meget begrenset varighet (f.eks. innkjøp "over disk"), eller
 - (b) av lengre varighet (f.eks. gradvis levering i løpet av en spesifisert eller uspesifisert lengre tidsperiode).

20. Oppsigelse

- 20.1 Med grunn: Uten å begrense andre rettigheter eller rettsmidler, kan hver av partene si opp kontrakten med grunn

ved å gi skriftlig varsel til den andre parten med umiddelbar virkning.

- 20.2 Uten grunn: Uten å begrense deres andre rettigheter eller rettsmidler, hvis klausul 19.1(b) benyttes, der kontraktsperioden er lengre enn oppsigelsesfristene oppgitt nedenfor:

- (a) Kunden kan si opp kontrakten (eller deler av den) uten grunn og uten videre forpliktelse overfor leverandøren, med forbehold om klausul 21.2, til enhver tid med tretti (30) dagers skriftlig varsel.
- (b) Leverandøren kan si opp kontrakten uten grunn ved å gi kunden tre (3) måneders skriftlig varsel og leverandøren skal refundere kunden, innen fem (5) kalenderdager, alle forskuddsbetalinger som dekker perioden etter oppsigelsen.

21. Konsekvenser av oppsigelse

- 21.1 Ved oppsigelse av kontrakten eller noen del av den uansett grunn:
- (a) skal leverandøren umiddelbart returnere alle kundematerialer. Hvis leverandøren ikke gjør dette, kan kunden, uten å begrense sine andre rettigheter eller rettsmidler, og underlagt gjeldende lov, ta seg inn i leverandørens lokaler og ta dem i besittelse. Inntil de er blitt returnert eller levert, skal leverandøren ha eneansvar for deres bevaring og vil ikke bruke dem til noe formål som ikke er knyttet til kontrakten;
 - (b) skal leverandøren ikke selge eller på annen måte avhende, eller tillate salg eller avhending av, noen varer som inneholder kundens åndsverktigheter (herunder eventuelle avviste varer) til noen andre enn kunden uten først å ha innhentet kundens uttrykkelige skriftlige samtykke;
 - (c) leverandøren skal følge alle rimelige instruksjoner gitt av kunden med hensyn til metoden for avhending av varene;
 - (d) rettighetene og rettsmidlene som har tilkommet partene før oppsigelsen, skal ikke bli påvirket, herunder retten til å kreve erstatning for noe brudd på kontrakten som eksisterte ved eller før oppsigelsesdatoen, og
 - (e) klausuler som uttrykkelig eller underforstått gjelder etter oppsigelsen, skal fortsette å gjelde fullt og helt, herunder klausul 14, 16, 17 og 18.
- 21.2 Ved oppsigelse i henhold til klausul 20.2(a), skal kunden betale leverandøren for utgifter relatert til eventuelle uferdige varer eller tjenester (pågående arbeid) når de leveres til kunden.

22. Generelt

- 22.1 *Kontroll:* På anmodning skal leverandøren sende kunden regnskaper og fortegnelser som med rimelighet kan kreves for å vise dennes (eller dens eventuelle underleverandørers) økonomiske helse, samt leverandørens (eller dens eventuelle underleverandørers) etterlevelse av deres forpliktelser i henhold til kontrakten, inklusive de etiske retningslinjene. Leverandøren vil til enhver tid tilrettelegge adgang for faglige eksperter utpekt eller engasjert av kunden slik at kontrollene utføres på kundens anlegg og på steder der de kontraktsfestede aktivitetene utføres. Kontroller vil bli gjennomført fra tid til annen, med en frekvens og utvalgelse meddelt av kunden, med forhåndsvarsel på fem (5) dager, eller uten varsel (stikkprøver) spesifikt når det gjelder

etterlevelse av de etiske retningslinjene. Kostnadene forbundet med årlig kontroll av samfunnsansvar / etisk adferd skal være for leverandørens regning og andre kontrollkostnader (blant annet for stikkprøver) vil være for kundens regning, med mindre det blir funnet etterlevelsessbrudd, da i så fall leverandøren skal dekke kostnadene.

22.2 *Force majeure*: Ingen av partene skal stå til ansvar overfor den andre som følge av force majeure.

22.3 *Overdragelse og sette bort som underentreprise*:

(a) Leverandøren skal ikke overdra, overføre, pålegge, sette bort som underentreprise eller handle på noen annen måte med hensyn til noen av deres rettigheter (herunder kredittrettigheter) eller forpliktelser i henhold til kontrakten uten kundens skriftlige forhåndssamtykke. Leverandøren vil uansett være fullstendig ansvarlig for ytelsen til eventuelle underleverandører.

(b) Kunden kan til enhver tid, fritt og uten leverandørens forhåndsgodkjennelse, overdra, overføre, pålegge, sette bort som underentreprise, eller handle på enhver annen måte med alle eller noen av deres rettigheter eller alle deres forpliktelser i henhold til kontrakten, til en av sine tilknyttede selskaper eller til en tredjepart eller agent.

22.4 *Varsler*:

(a) Ethvert varsel eller annen kommunikasjon som er påkrevd å gis til en part i henhold til eller i forbindelse med kontrakten, skal være skriftlig og skal leveres til den andre parten personlig eller sendes med forhåndsbetalt brevpost, som rekommandert post eller med et kommersielt budselkap, til dens forretningskontor (hvis det er en bedrift) eller (i alle tilfeller) til dens hovedkontor.

(b) Denne klausulen skal ikke gjelde forkynnelse av noe saksanlegg eller andre dokumenter i en rettssak. Med hensyn til denne klausulen skal "skriftlig" ikke omfatte e-post, og for å unngå tvil, skal varsler som gis i henhold til kontrakten ikke være gyldig forkynt hvis de sendes per e-post.

22.5 *Avkall og kumulative rettsmidler*:

(a) Et avkall på en rettighet i henhold til kontrakten er kun gyldig hvis det er skriftlig, og skal ikke anses å være et avkall for et påfølgende brudd eller mislighold. Ingen unnlattelse av eller forsinkelse av en part på å utøve noen rettigheter eller rettsmidler gitt i henhold til kontrakten eller i gjeldende lov, skal anses å utgjøre et avkall på denne eller noen annen rettighet eller rettsmiddel, og skal heller ikke hindre eller begrense videre utøvelse.

(b) Med mindre noe annet er spesifikt bestemt, er rettigheter som oppstår i henhold til kontrakten kumulative og utelukker ikke rettigheter som er gitt i gjeldende lov.

22.6 *Løstrevet gyldighet*:

(a) Hvis en rettsinstans eller annen kompetent myndighet finner at en bestemmelse (eller en del av en bestemmelse) i kontrakten er ugyldig, ulovlig eller ikke rettskraftig, skal denne bestemmelsen eller delbestemmelsen, i den grad det er nødvendig, anses å være slettet, og gyldigheten og rettskraftigheten til de andre bestemmelsene i kontrakten skal ikke påvirkes.

(b) Hvis en ugyldig, ikke rettskraftig eller ulovlig bestemmelse i kontrakten ville vært gyldig, rettskraftig

eller lovlig dersom noen del av den ble slettet, skal bestemmelsen gjelde med den minste modifikasjon som er nødvendig for å gjøre den lovlig, gyldig og rettskraftig.

22.7 *Ikke partnerskap*: Inngenting i kontrakten eller disse vilkårene har til hensikt, eller skal anses å, utgjøre et partnerskap eller samforetak av noe slag mellom noen av partene, og heller ikke gjøre en part agent for den andre parten for noe formål. Ingen part skal ha myndighet til å fungere som agent for, eller å binde, den andre parten på noen måte.

22.8 *Ingen ansettelse*: Leverandøren er den eneste arbeidsgiveren for personalet som brukes til å utføre tjenestene og levere varene, og er derfor ansvarlig for all lønn, sivilrettslige rettigheter, skatt og trygd relatert til deres ansatte, underleverandører, agenter eller samarbeidspartnere utpekt for oppfyllelse av kontrakten uten at det gir ansatte rett på å stille krav mot kunden ("**Krav fra ansatte**"). Leverandøren vil holde leverandøren fullstendig skadesløs mot alle krav fra ansatte (i henhold til klausul 16) selv om noen slike krav fra ansatte tilkjennes mot kunden, hvoretter leverandøren også vil holde kunden skadesløs for eventuelle bøter, kostnader, advokathonorarer og administrative/saksrelaterte utgifter som oppstår på grunn av forvaltningsprosesser og arbeidstakersøksmål relatert til slike krav fra ansatte mot kunden.

22.9 *Ingen økonomisk avhengighet*: Leverandøren erklærer herved at de utfører sine kommersielle aktiviteter for andre selskaper, og har full forretningsmessig hendleevne. Det etableres ingen økonomisk avhengighet mellom leverandøren og kunden.

22.10 *Tredjeparter*: En person som ikke er part i kontrakten, skal ikke ha noen rettigheter i henhold til eller i forbindelse med den.

22.11 *Endringer*: Eventuelle endringer, også eventuelle tilleggsvilkår, av kontrakten skal kun være bindende når de er avtalt skriftlig og undertegnet av partene.

22.12 *Gjeldende lov og jurisdiksjon*: Kontrakten og eventuelle tvister eller krav som oppstår på grunnlag av eller i forbindelse med den eller dens emne eller dannelse (inklusive ikke-kontraktsrelaterte tvister eller krav), skal reguleres i samsvar med lovene i landet, og partene underkaster seg ugenkallelig til den eksklusive jurisdiksjonen til landets rettsinstanser.

22.13 *Myndighet*: enkeltpersonen som inngår kontrakten for og på vegne av en part, garanterer og erklærer at han eller hun har myndigheten til å binde den aktuelle parten i henhold til vilkårene i kontrakten.